

对于敦煌遗书修复工作规范化问题的思考

张 平
(中国国家图书馆)

内容提要: 本文通过列举中国国家图书馆善本特藏修复中心修复敦煌遗书的工作实例, 说明制定敦煌遗书修复技术规范和质量标准的重要性和迫切性。提出了制定敦煌遗书修复技术规范和质量标准的初步构想。

前言

始于 1991 年的中国国家图书馆敦煌遗书修复工作到 2005 年已经进入了第十五个年头。回首过去, 我们看到数千件残破写卷经过修复工作者的辛勤劳动重新恢复了阅览功能, 展望未来, 更觉任重道远。面对已经取得的成绩如何进一步提高修复质量和工作效率是摆在每个修复工作者面前的新课题。在全面审视敦煌遗书修复工作后, 笔者认为敦煌遗书修复规范化与标准化工作的滞后已经成为了制约修复技术进步和提高修复质量的瓶颈。为了使敦煌遗书修复工作迈上一个新台阶。制定一部敦煌遗书修复工作规范与质量标准是十分必要的。

一、修复工作中有待规范的若干问题

敦煌遗书是国家图书馆收藏数量最多、年代最久、破损情况最为复杂的一类文献。为了修复好这类文献, 在修复工作正式启动之前全馆上下便进行了充分地准备。记得当年是冀淑英等馆内一批老专家与善本古籍特藏修复中心的工作人员一起制定出了敦煌遗书修复原则。在这个修复工作原则的指导下, 修复中心成功修复了数千件残破写卷。十五年过去了, 当我们今天回首总结修复工作时我们可以清楚地看到修复原则在修复工作中所起的重要作用。但修复工作的实践也同时显示修复原则并不能替代修复规范和质量标准。因为敦煌遗书的破损情况是多样、复杂的, 面对这样一个复杂的情况, 仅靠一个修复原则来开展工作是远远不够的。我们必须对修复工作中的各个环节进行有针对性地分析研究, 比较不同修复方法的优劣, 优选出最佳的工作方案。通过筛选摒弃不科学的方法, 保留下好的修复方法, 这样才能使我们的修复工作更加科学规范。下面列举部分修复工作中有待规范的问题供大家讨论, 以期达成共识。

1. 写卷背面补纸处置方法比较

在写卷背面补纸的处理方法上曾经试行过以下几种方法:

方法之一是将有字的补纸一律取下, 无字的揭开后用浆糊再粘回原处。这种做法沿用了很长一段时间。理由是这样做可以最大限度地保持卷子的原貌, 也就是“整旧如旧”。后来, 随着修复数量的增加和破损情况的日益复杂, 人们看到了此方法不适用的一面。问题最为突出的是补纸过厚不利于卷收。例如: 昉 97, 此卷残破断裂, 在卷子的背面有四块补丁。且四块补丁相互重叠, 四补丁的形状均为长方形, 全部是敦煌遗书写经素纸。具体尺寸如下: 1#补纸长 48cm, 宽 24. 8cm。厚 0. 28mm, 有帘纹。2#补纸长 28. 2cm, 宽 25. 5cm, 厚 0. 12mm。无帘纹, 有栏线。3#补纸长 13. 5cm, 宽 14. 8cm。厚 0. 12mm。有帘纹, 有栏线。4#补纸长 30. 5cm, 厚 0. 12mm。有帘纹。此卷修补用粘合剂采用的是淀粉类浆糊(淀粉类浆糊只是敦煌粘合剂

中的一种，另有一种为棕黄色，粘度很高不易揭开。其成分有待分析）。通过观察补丁的粘补位置可以看到：四块补丁是分四次粘补上去的。第一块补丁，也就是最下面的一块面积最小，后面三块的面积依次变大。前后四次修复所采用的修复技法相同。均是用刀或剪将补纸裁剪成长方形进行粘补。前三张的纸张厚度相同，第四张纸的厚度比前三张厚了一倍多。由于补丁过厚，使用的粘合剂过稠（补纸厚度决定粘合剂的浓度），使补纸与写经纸的结合边缘形成了台阶，而敦煌遗书是卷轴装必须卷起存放，用厚纸修补的经卷虽然暂时不会折断，但由于修补过的地方纸张厚度已比未修补的地方增加了一倍，经数次收卷补丁的横向台阶处便出现新的断裂。于是便粘贴第二第三第四块补丁，补纸的厚度也随之增加。以至形成纸板很难卷收。

方法之二是将经卷背面的补纸无论有无字迹全部取下，理由是这样做有利于长久保存。此种做法的应用时间很短便被否定了。理由是违背了“整旧如旧”的修复原则。

方法之三采取的是根据写卷的具体情况采用相应的处理方法，即如果写卷纸张的状况较好且补纸柔软就不揭补纸。如果写卷纸张状况不佳或补纸厚硬就将补纸揭下。另外，对于有字的补纸首先要看其的资料价值，采取有价值的取下，无价值的继续保留在原位。古人通常使用的补纸有两种：一种是抄写经书时剩余的素纸。另外一种是被废弃了的文书书叶。在对三种方法进行仔细观察分析后笔者认为：对第三种方法应给予肯定和推广。因为它既符合“整旧如旧”的修复原则又有利于写卷的长久保存。敦煌遗书修复工作的根本目的是延长敦煌遗书的保存寿命。因此，任何对此目的有影响的作法都应改正。我们不应机械地理解“整旧如旧”。现在我们看到的这些后人修复时添加上去的补纸虽然与写卷成为了一个整体，但它毕竟与写卷有所区别。我们应当采取具体情况具体分析，不同情况区别对待的方法来解决这一问题。要将处理方法定位在延长或不影响写卷保存寿命的前提下，尽量保持写卷的原貌。对于较薄的补纸也就是不影响写卷卷收的不必揭下。对于补纸较厚影响写卷卷收的则一定要揭下来。

方法之四是将补纸揭下后，为了对原有粘贴的位置进行标识，修复人员使用铅笔在写卷的背面画出补纸的的粘贴位置。如盈 39，目的是使后人知道此处曾经粘贴过补纸。这样做的结果是在写卷的背面留下了铅笔痕迹。现在经过讨论大家否定了这种做法，因为此方法极有可能对后人产生误导，使后人难以分清铅笔印记的年代。目前采用测量和照相相结合的方法较好地解决了这一问题。

2.如何处置古人修复写卷时添加的其它修复材料

在敦煌写卷中有一些经前人修复过。由于修复的年代和写卷收藏的地点以及修复人员技能上的差异，使得修复过的写卷在修复材料和修复方法上呈现出多样性。如：潜 9 和人 77 两个写卷，古人都是使用麻绳对写卷的破损断裂处进行缝合。从破损程度和部位上看，两个写卷基本相同。但将两个修复好的写卷放到一起时，我们会发现两个写卷采取了不同的修复方法。人 77 的修复时间在前，修复人员采取了对破损断裂处不做任何处置的修复方法，也就是完全不作为的方式。此种方法的理论依据是“整旧如旧”。潜 9 写卷的修复工作在后，同样是以“整旧如旧”的修复原则为依据，但却采取了与人 77 修复方法截然相反的方式。修复时采用了掏补的修补方法，也就是在不拆开麻绳的情况下进行修复。这样做无疑增加了修复难度，但却实现了保留前人修复痕迹和使写卷的断裂处恢复连接状态的双重目的。

3.写卷首尾残破处的处置方法比较

在这个问题上有两点需要研究：一是对于写卷首尾残破处所采用的处置方法，早期采用的是保持原样不接不补的方法。如盈 37、昀 80 等，理由是有利于日后进行缀合。但几年过后发现卷首和卷尾的破损程度明显加重。经过讨论，多数同志认为应该对卷首和卷尾进行修复。因为保护写卷使其破损部位不

再发展扩大是第一位的，不能为了满足日后缀合的需要而使其加大破损。另外，我们现在采取的修复方法是可逆性的，当需要缀合时可以将补纸揭下不会影响写卷的缀合。

二是如何确定写卷首尾补纸的最佳长度。这是个既涉及保护又涉及美学方面的问题。延长补纸的长度无疑增加了写卷本身的保护屏障，但如果长度延伸过度又会对写卷的艺术性产生影响。经过比较发现过短或过长都不美观，比较后多数同志认为控制在2—4公分为宜。

4.修与不修标准的界定

由于敦煌写卷书写的时间跨度长达六、七个世纪，使得写卷不仅在载体材料成分上存在差异，而且在载体制作的方法上也有明显区别。再加上众多前人在收藏、著录、包装和修复写卷时留下的各种痕迹使得修复工作愈发困难。修复人员在接到修复任务后，常常需要认真辨认写卷的损坏性质。在这里列出四种情况提供讨论：

其一，如何修复写卷边缘处的破损。目前，修复工作中存在两种修复方法。一种是不分破损情况全部修补。另外一种做法是只对撕裂性损伤进行修补，对磨损性损伤则不进行修补。比较后，多数人认为应该肯定第二种做法，理由在于撕裂伤不修会加速损坏，而磨损类损伤则具有相对稳定性，不必急于修复。

其二，对于写卷上面的孔洞要不要修补。乍听这个问题似乎有些多余，其实这个问题对于修复写卷来说是非常重要的。因为写卷上的孔洞有两种，一种是损伤所致，这样的孔洞一定要修复。而另外一种则是古人为了划栏而扎的针眼。此针眼属写卷的重要特征必须保留。

其三，写卷纸张厚度明显不匀是否需要修补。个别敦煌写卷的纸张存在薄厚不匀的问题。为了增强纸张的强度，部分同志主张对其进行修补。针对这个问题修复中心与负责敦煌文献研究的李济宁先生进行了探讨，最终大家一致认为应将这个问题当作典型事例对待。因为这种纸张状况恰恰反映了古代早期纸张的特点。因此，对于这种情况修与不修的标准应界定在只要不影响卷收就不要对其进行修补，尽可能保持写卷纸张的原始状态。

其四，如何处理写卷上的折痕。在修复工作中偶尔会遇到带有许多折叠印记的写卷。对于这类写卷一定不要错将折印当成损坏类的折痕将其压平，那样将铸成大错。实际上这种折痕是当年写经人为了书写文字而特意折出来的行距。这种印记是敦煌写卷的重要版本特征，修复时一定要想办法将折痕保留下来。

5.对经液体侵蚀纸张脆化写卷的处置方法

少量用腊涂饰过的写卷经液体浸泡过后纸张变得脆硬难于舒展，早期修复此类写卷采用冷水浸泡展开的方法修复效果不够理想。修复后的写卷纸张依然脆硬，收卷不久便会出现新的断痕。那么，明知冷水浸泡修复效果不理想为什么不改用热水浸泡呢？主要原因是怕热水浸泡会将写卷纸张上面的黄色去掉。为了解决这个问题，今年我们用热水进行了浸泡试验取得了成功，修复效果非常理想。修复后的写卷纸张变得柔软并可轻松卷收。浸泡去除的主要是污迹，对写卷纸张的颜色影响不大。建议将此方法写入修复规范进行推广。

6.包首与拖尾尺寸的选择

为了使敦煌写卷得到更好地保护，多年来我们一直采用在敦煌写卷的卷首和卷尾加装纸质包首和拖尾的方法。大家对这种方法的作用在认识上是一致的，但在截取包首与拖尾的长度和宽度的作法上却各不相同，有的长；有的短；有的宽；有的窄。有的包首宽度竟然比写卷宽出了1公分，直接影响了存放。

有的包首长度达到1米，造成纸张的浪费。近日经过讨论大家一致认为一般情况下写卷包首和拖尾的宽度大于写卷纸张宽度3毫米为宜。长度以0.5米为佳。

7. 签的书写标准、尺寸与粘贴位置

目前在写卷签上书写的写卷号码、书签尺寸和粘贴位置均存在不规范的问题。造成这一现象产生的直接原因是写卷外包装纸上的四个编号。我们任取一个写卷便可看到在写卷包装纸上面有一枚红色长方形印迹和另外四个号码。经了解，印迹、千字文号和千字文号下面用墨书写的号码出自二十年代，具体做法是按照千字文的顺序，在每字后加入1—100数字号。千字文号下面用墨书写的号码是装箱号。如：律四三、金五。包装纸最下面的红色号码是七十年代对敦煌遗书进行整理时加上的胶卷号，如：结三、279：32。面对四个号码应该登录哪一个？在与方广钊和李济宁先生协商后确定只登录千字文一个号码。

关于书写标准、尺寸和粘贴位置，笔者以为登录的数字最好照抄，尽量不要将中文数字改为阿拉伯数字，反之亦然。因为这样容易出错。签的尺寸不宜过大，以4×1.5cm为宜。书签粘贴位置应与书籍和手卷签的粘贴位置一致，以左上为佳。

二、技术规范的制定原则与主要内容

随着科技发展和修复技术的进步，人们对古籍修复质量标准的认识也在不断深化。今天的修复理念更加强调最大限度地延长古籍的寿命。修复工作中我们有时会遇到需要部分改变写卷原有特征以使写卷载体状态符合长久保存要求的问题。为了使这类问题能够得到顺利解决，建议在敦煌遗书修复规范中增加最大限度地延长写卷寿命的条款。敦煌遗书修复技术规范主要应包括以下内容：

1. 修复原则

修复工作的目的是最大限度延长写卷寿命，修复措施必须有利于写卷的长久保存。工作中要严格贯彻“整旧如旧”的方针，尽可能保持写卷修复前的原貌。而所谓“尽可能保持修复前的原貌”是指当写卷载体特征与延长写卷寿命的修复原则产生对立时，可以在尽可能少地改变载体特征的情况下对写卷进行修复，以达到延长写卷保存寿命的目的。在不违背写卷长久保存的原则下，使写卷的资料性和艺术性得到最完美的体现。

2. 名词术语

统一写卷各个部位的称谓，为修复和研究奠定基础。

3. 修复方法

对写卷进行修复的目的是为了开发利用和更长久地保存，不是为了装潢。因此，应当尽量少修，尽量保持我们目前所看到的写卷原状，尽量保留写卷上面的各种研究信息。

在修复方法上，应在以下几个方面作出明确规定：

- (1) 修与不修标准的界定
- (2) 补纸的选用
- (3) 补纸染色
- (4) 补纸颜色的选择依据（四周、中间地带）
- (5) 修补方法
- (6) 黏合剂的使用要求
- (7) 写卷背面补纸处置方法
- (8) 对前人添加到写卷上修复材料的处置方法

- (9)写卷首尾残破处的处置方法
- (10)对经液体侵蚀纸张脆化写卷的处置方法
- (11)包首与拖尾尺寸的选择
- (12)签的书写标准、尺寸与粘贴位置
- (13)包装纸的折叠方式
- (14)残片的展平、装袋及标识要求

4.质量检查

质量检查标准实际上就是对修复方法谬误的判定。所以，质量检查标准与修复方法在修复工作的理念上应该具有同一性。主要包括以下几项内容：

- (1)质量等级标准
- (2)确定质量检查人员
- (3)检查使用的仪器设备
- (4)检查修复方案的执行情况
- (5)检查修复方法的应用情况

5.修复档案

近年来，修复档案已经成为了修复工作中的一项重要内容。随着检测设备的不断增加，档案的制作内容也在不断扩大。从档案制作初期时对写卷载体的测量已经发展到对写卷载体内部结构的认知。这些图像和数据为日后开展写卷的修复与保存以及研究工作打下来坚实的基础。修复档案制作规范主要包括以下内容：

- (1)照相设备的使用方法
- (2)纸张、织物酸碱度的检测
- (3)纸张、织物纤维的提取方法
- (4)检测仪器设备的使用方法
- (5)修复档案的填写规则

6.科学管理

科学管理是敦煌遗书修复工作规范化的又一重要内容。管理工作是否科学会直接影响到写卷的安全和修复工作的效率，因此一定不要忽视。主要包括以下内容：

- (1)库房交接手续
- (2)提取写卷的数量
- (3)组内存放要求
- (4)分发数量与登记手续

结语

敦煌遗书修复工作规范化与标准化议题是个既涉及修复原则又涉及修复方法的复杂问题。需要大家共同参与发表意见。本文只是制此引玉之砖，期在引起同仁的关注和讨论。

(本文写作过程中得到李际宁的帮助，谨表谢意！)